

# EXPERIENCIAS EDUCATIVAS CORTOS EN LA NET: FICCIÓN Y LITERATURA

PROYECTO

“Lobizón, el álbum de Bodas”



Nombre del Proyecto: Cortos de Ficción - *"Lobizón, el álbum de Bodas"*

ISFD: "Simón Bolívar"

Localidad: Córdoba Capital

Docente: Claudia Baca

Andrea Vargas

Profesorado con Orientación en Secundaria: Lengua y Literatura

Espacio Curricular: Didáctica de la Literatura

Temática: Leyenda Urbana: "Lobizón de Córdoba"

Plan Nacional de Inclusión Digital Educativa - PNIDE 2015

ETT: María Paula Chianelli

### **Cortometraje, Proyecto Dges.**

## **Tema: Leyenda urbana: El lobizón**

### ALUMNOS:

Antoniono, Santiago.

Astrada, Martin.

Baldo, Martin.

Barbaro Sandra.

Clementoni, Valeria.

Concordano, Franco.

Delgado, Oscar.

Galindes Claudia.

Gomez, Alejandra.

Hudson, Sara.

Luisina Espiga.

Miotti, Adriana.

Pacheco, Silvana.

Tornatore, Vanina.

Vega, Ivana.

## **PARTICIPACIONES.**

**Dirección del cortometraje y Edición:** Franco Concordano.

**Director fotográfico y Edición:** Martin Baldo.

**Voz en Off y Edición:** Oscar Delgado

**Productores:** Ivana Vega, Silvana Pacheco, Vanina Tornatore, Hudson Sara.

**Vestuario y utilería:** Valeria Clementoni.

**Actores:** Santiago Antoniono, Luisina Espiga, Martin Baldo, Martin Astrada, Ivana Vega, Sandra Barbaro, Claudia Galindes, Adriana Miotti.

**Entrevistas:** Alejandra Gomez y Sandra Barbaro.

## **Análisis y reflexiones en base a la experiencia de participación en el Proyecto “Cortos de ficción”**

“Cortos en la Net” pretende ser una propuesta de enseñanza donde la obra literaria es tratada a través del lenguaje audiovisual. Esto implica desde el comienzo pensar una alternativa diferente para organizar las clases. Ya que, desde hace varios años se viene trabajando sobre la idea de crear nuevos espacios que permitan un mayor movimiento de los estudiantes para que el aprendizaje sea una experiencia cultural que luego se pueda seguir replicando en otros espacios sociales: la disposición de bancos agrupados, abandonando la línea tradicional donde cada estudiante mira al docente que está delante y cada uno le da la espalda al otro. El aula se transforma en un lugar de reunión y debate donde es posible verse las caras. El pizarrón sirve para registrar acuerdos que se van estableciendo, para anunciar nuevas reuniones o lugares, etc. El aula se transforma en un taller de producción donde todos aportan algo valioso para diseñar y construir desde las prácticas de lectura y escritura distintas opciones para el conocimiento. Podemos hablar entonces de alfabetizaciones emergentes o múltiples. Estos procesos culturales van exigiendo otros lenguajes y por qué no, la presencia también de otros actores a quienes se les pueden hacer consultas técnicas o conceptuales para fortalecer la calidad del producto. De esta manera el aula se abre, se traslada a otros espacios y otros espacios ingresan para transformar la dimensión curricular.

El trabajo se convierte en una responsabilidad grupal y colaborativa donde es importante la distribución de roles porque cada uno asume una obligación o un compromiso que debe cumplir para que el resultado sea óptimo. Unos tendrán

una participación mucho más activa y comprometida que otros; por ejemplo, no será lo mismo el grado en cuanto a participación y responsabilidad asumida para quien haga de productor o director del proyecto que para alguien que se le haya adjudicado el rol de maquillador.

Por otra parte, entran al aula otros recursos que no son los que tradicionalmente entran a la clase. El docente opera como coordinador, mediador, guía entre los grupos participando como un miembro más dentro del trabajo *"...pedagógico de investigación, desarrollo, selección y sistematización de información, producción de conocimientos e intercambio multidireccional y en red..."* (Inclusión digital educativa- Plan Nacional)

Este tipo de proyectos permite armar una agenda de trabajo, de modo que todo el grupo pueda acomodarse con los tiempos generando autonomía para la realización de las actividades. También se flexibiliza el tiempo institucional (por ejemplo, unos estudiantes hicieron uso del apoyo por parte de la directora para que se les permita ausentarse de algunas clases para poder participar de reuniones de trabajo.) Sin embargo, esto no siempre ha sido entendido como un proyecto institucional que involucra de algún modo a varios espacios curriculares. Muchas evaluaciones no pudieron ser postergadas para dar lugar a los preparativos de la filmación del corto. Las mismas estaban programadas de antemano y, en ese sentido, en algunos casos, este proyecto de cortos en el aula fue un instrumento pedagógico de carácter más intrusivo que transformador.

Para que esto se lleve a cabo, o se favorezca aprendizajes significativos y de calidad, debería primero plantearse en función de un proyecto. Esto motiva el trabajo interdisciplinario con acuerdos dentro y fuera de la institución. Así, se

comienzan a valorar todas las posibilidades del lenguaje que se ven expresadas en la riqueza cultural y literaria de nuestra región, el país y el mundo. Los estudiantes a su vez van regulando y generando un itinerario personal de lectura no sólo de textos literarios sino también de conceptos de teoría literaria abordados en cada año de su formación docente.

Entonces el compromiso y la responsabilidad ya no es con un profesor que va a evaluar, sino con el otro. Es decir, un compromiso con el proyecto de trabajo donde todos somos parte. El colectivo hace que las posiciones individualistas sean superadas. La responsabilidad es con el otro, en parte, porque algunos quieren abandonar en la marcha, por lo excesivo de la tarea que se avizora, se siente acompañados y apoyados con otros que los alientan. Aparece un “motivador” que mueve y tracciona para que las cosas vayan saliendo y marchen.

En relación a los vínculos que se realizan, se reconocen compañeros que de otro modo no se habrían comunicado, se comparten experiencias y situaciones que alimentan esos mismos vínculos y el sentido de pertenencia al grupo del aula. Esta diversidad enriquece el trabajo grupal que termina por convertirse en un equipo de trabajo.

Por un lado, un aspecto negativo que encontramos es la gran cantidad de tiempo fuera del aula puede ser dificultoso a la hora de organizarse y combinar horarios ya que hay alumnos que trabajan o tienen a cargo familia, hijos, etc.. Por otro lado, es positivo pero difícil ver el proceso que se va realizando. Cuesta hacer reflexiones simultáneas, sin embargo son necesarias.

Sería interesante tener este proyecto incorporado en la planificación del año, para prever ajustes de tiempos y tener materiales preparados para utilizar.

El planteo de cortos, también, permite ver la disciplina desde otro lugar y problematizarla. Por ejemplo el tema de géneros, en este caso, se problematizó y hubo que discutirlo en relación a la transposición que implicó pasarlo de un lenguaje a otro. Lo que responde a dar cuenta de nuevos enfoques en la didáctica específica de Lengua y Literatura.

Desde el enfoque socio-cultural es un paso más que decisivo el que se ha dado ya que responde perfectamente a los criterios pedagógicos de sostener un diálogo entre la lengua y la literatura con otras artes y por otro responde a la necesidad de socializar todo tipo de producciones que se realizan en el aula con la comunidad vinculante a la institución/escuela. Posee un propósito real y significativo dentro de las prácticas de alfabetización digital.

Es muy grande el aprendizaje de trabajo en equipo y la forma de trabajar y pertenecer a un colectivo. En cuanto a los aprendizajes, si vemos o no favorecidos estos con el aporte de un proyecto de este tipo, creemos que tanto la literatura como el cine (llámese cortometraje audiovisual, video ...o lo que fuese) entran en diálogo desde una perspectiva en la que ambos no pierdan la esencia en cuanto a lenguajes bien constituidos y aprendidos por el alumno. Es decir, se problematiza la noción misma de Literatura y algunas nociones que creíamos específicas del campo, como la propia noción de ficción.

Tanto la literatura misma como el cine, o cualquier otro arte, nos enseñan a apropiarnos significativamente de las historias. Desde el cine, por ejemplo, nos podemos apropiarnos significativamente de la literatura, de una historia, en particular, o de un género específico, adaptándola, reinventándola, etcétera. Por ejemplo, el

uso expresivo de las metáforas o de los símbolos, que es materia recurrente para la escritura, no deja de serlo tampoco para el arte de las imágenes. En ese sentido, la experiencia permite reflexionar mucho sobre el contenido de la materia (para lo que hubiera sido necesario mayor tiempo posterior a la realización del corto para su análisis)

Así, nos ubicamos desde una postura en la que creemos que Hacer arte es vincularse permanentemente con el conocimiento y la investigación. Hacer arte, crear, diseñar posibilita dialogar con otros en circunstancias de aprendizaje potencial tanto de la realidad como de uno mismo, también. El arte de contar historias obliga a conocer desde la praxis misma los instrumentos con los que se cuentan para hacerla; de esta manera, todo proceso de creación, posibilita que la persona tome contacto directo con aquella realidad que, en principio, solo conocía desde la teoría y, a su vez, cobre un nuevo significado y confiera una nueva subjetividad a la persona que la produce o la recree.

Para teorizar, o para que la misma tenga validez y despierte un real interés por parte del alumno, - y que se construya aprendizaje significativo- es necesario enfrentarse a situaciones problemáticas de creación en donde el pensamiento mismo se enfrente a los múltiples entuertos con que nos salen al paso aquellas formas artísticas y de cualquier otra área del conocimiento de las que queremos apropiarnos para transformar nuestro mundo y transformarnos a nosotros también.

## LOBIZÓN, EL ALBUM DE BODAS (Relato de experiencia)

La DEGES (dirección general de enseñanza superior) propuso un proyecto en el que participa la materia didáctica de la literatura a cargo de la profesora Claudia Baca, el mismo es crear un cortometraje en la que se presentan las leyendas de Córdoba. Primero se dividió en dos grupos al curso, luego cada uno eligió una leyenda articulada de varias para presentar una sola y que su tiempo no superara los 20 minutos de duración. Se empezaron a dividir los chicos, estableciendo cada uno su leyenda a representar, en el caso de nuestro grupo vamos a elegimos la leyenda del lobizón de Córdoba, a cada integrante del grupo se le asignó una tarea a desarrollar, vestuario-maquillaje, producción, dirección, dirección fotográfica, actores. Luego de varias reuniones se estableció el lugar de grabación y los personajes a representar y cada escena.

El rodaje comenzó el sábado 31 de octubre con varios inconvenientes, desde la lluvia, el frío, hasta problemas burocráticos, pero finalmente se logró el objetivo de la filmación. Este mismo día a las 08hs de la mañana se comenzaría el corto de algunas escenas fotográficas en el museo del Marquez ubicado en Rosario de Santa Fe e Ituzaingó, se presentó en tiempo y forma la autorización pertinente firmada por la directora Mónica Francetich del Instituto de Enseñanza Superior Simón Bolívar, la cual fue aceptada por la encargada del museo "SRA GLADYS". Esa mañana se encontraron en el lugar dos de los protagonistas Santiago Antoniono y Luisina Espiga como así también los productores Vanina Tornatore, la encargada de investigación y actriz Sandra Bárbaro y el director Franco Concordano. En el museo los atendió otra Sra. que no era Gladys que a pesar de que tenía el pedido de la autorización les prohibió el ingreso, fotografiar, filmar y tocar algún elemento del museo (necesitábamos fotografías de la habitación del Marquez, debido a los muebles antiguos ya que muestra historia se remontaba a hechos de la época) la Sra. aducía que no le parecía que se hiciera esa actividad dado a que si accedía al pedido, debería hacerlo con todo el mundo, no tan solo desestimó la autorización solicitada y autorizada por Gladys sino que hizo llamar a un guardia de seguridad y le planteó la situación como si fueran personas que iban a ocasionar problemas, después de una fuerte discusión, los compañeros procedieron a retirarse con las manos vacías y optaron por sacar y acondicionar esas fotos en la casa de Santiago Antoniono y utilizar su habitación. De esta manera comenzó el día de rodaje.

A las 15hs quedamos todos en reunirnos en el cementerio San Jerónimo donde continuaron los problemas...

Ya con todo el grupo en el lugar (que fue un error ir todos juntos) el director Franco Concordano con la productora y actriz Ivana Vega, quienes habían presentado una nota de autorización a la entrada a dicho lugar; llegado el momento se nos negó la entrada porque no teníamos otra nota por escrito del director de dicho cementerio por lo que se tornó en discusión y es aquí en donde la productora Silvana Pacheco toma protagonismo en un enfrentamiento con tono muy elevado

con un oficial de la policía que estaba en la puerta de entrada, debido a que éste se había puesto en custodia del grupo para que no pasáramos.

A todo esto nos alejamos del lugar sin poder filmar las escenas del cementerio en ese momento. Posteriormente nos planteamos que deberíamos filmar otras escenas así que nos fuimos caminando hacia la iglesia San Jerónimo en barrio alto Alberdi, muy gentilmente el párroco que milagrosamente se encontraba en el lugar (padre Horacio Saravia) nos dejó, luego de explicarle lo que estábamos haciendo, filmar unas escenas que consistía en la representación del casamiento de los protagonistas, debimos filmar con mucho cuidado las escenas exteriores de la iglesia debido a que en la salida en la parte superior se encontraba una gigantografía del Papa Francisco que no coincidía con la época que queríamos representar.

Al finalizar las escenas de la iglesia nos planteamos seriamente y con preocupación, cómo haríamos para filmar las escenas del cementerio. Es así que el director de fotografía Martín Baldo que vive cerca de la iglesia, se dirigió a su casa, buscó su vehículo y nos dirigimos al cementerio por la puerta de atrás cito en calle Monseñor de Andrea, solamente fueron los protagonistas Santiago Antoniono y Luisina Espiga, la productora Ivana Vega y los directores, nadiemás. Ingresamos con tranquilidad con flores en la mano como para visitar a un ser querido sin tantos pedidos burocráticos, llegamos a un sitio alejado encontramos una tumba y logramos filmar las escenas necesarias (este acto deberíamos haberlo hecho desde un principio, sin pedir autorización y hacer todo disimulado, hubiéramos evitado tanta discusión).

Luego de filmar exitosamente las escenas del cementerio nos dividimos en dos grupos unos en el vehículo de Martín Baldo y otros en el vehículo de Martín Astrada, nos dirigimos al pasaje de la reforma cito al lado del hospital de Clínicas en la zona. El pasaje de la reforma es una calle angosta muy parecida a una peatonal que en unos de sus costados se encuentran algunas viviendas y es aquí donde comienza la parte más graciosa del rodaje, con los ataques del lobizón. Silvana Pacheco, constantemente filmaba el backtage, las actrices que participaron en esta parte del rodaje fueron: Ivana Vega, Adriana Miotti, Claudia Galindez y Sandra Bárbaro, todas ellas fueron atacadas por el lobizón cuando su amante Martín Astrada las dejaba. Las anécdotas más graciosas ocurrieron en esta parte del film que, aparte de ver a Santiago Antoniono disfrazado de lobizón con mezcla de Alf, al punto tal, que una Sra. salió de su casa para realizar compras y vio a Santiago disfrazado de lobizón y fue así que regresó a su hogar para buscar a su perro de raza rothwailer para que lo ataque, ya que sintió miedo, es allí cuando Valeria Clementoni rápidamente al darse cuenta de la situación, se dirigió a la señora de edad avanzada para explicarle lo que estábamos haciendo, y así fue como la heroica Valeria evitó la pelea del perro con el lobo!

En una de las escenas Adriana Miotti estaba en el umbral de la puerta de otra de las casas del lugar y cada vez que se realizaba la filmación de esa escena un perro desde adentro ladraba intensamente, de repente se abre la puerta y una señora sale a ver porqué su perro ladraba tanto y al ver el despliegue cinematográfico, uno vestido de lobizón y a otras con ropa antigua, con los ojos bien abiertos pidió disculpas por abrir la puerta abruptamente y haber arruinado la escena.

Luego de hacer una y otra vez cada escena de los ataques del lobizón a Adriana Miotti, a Sandra Bárbaro, a Ivana Vega y a Claudia Galíndez, ya caída la noche habíamos finalizado toda la labor exitosamente.

## **ENTREVISTAS. Realizadas por Alejandra Gómez y Sandra Bárbaro.**

**Director.** Franco Concordano.

### **¿Por qué tomo responsabilidad de la dirección de este proyecto?**

*-Creo que recayó en mí la dirección porque conozco en parte el tema de la transposición audiovisual.*

### **¿Cómo se originó el guion y que técnicas se utilizaron para el rodaje?**

*-El guion o libreto es un proyecto de trabajo, nada más que eso y está sometido a muchos cambios a lo largo del proceso de trabajo que concluyen recién en la mesa de edición. El guion con la imagen que se nos presenta en nuestra cabeza, las imágenes y los sonidos que imaginamos ver y escuchar y que de algún modo vamos vinculando en la trama de un relato con cierta lógica y coherencia interna contribuyen a formar parte de nuestro guion. Después vendrá la poda, es decir cuando veamos y escojamos los lugares donde recrearemos nuestro argumento, los actores que encarnaran a nuestros personajes de ficción contribuirán a modificar, dar mejor cuerpo y forma a nuestro guion que es apenas un embrión de película.*

*Se empleó música libre de derecho de autor, bajada de una páginaafín, autorizada por el estado. Ruidos y efectos trabajados en el programa de sonido audicity.*

*La edición o montaje se hizo parte en el software de edición de Windows y otra parte en Sony vegas que es una herramienta de edición de video un poco más compleja.*

*Solamente y vale la aclaración, el instrumento de filmación fue un celular que graba en HD y una máquina de fotos.*

**Actriz.** Luisana espiga (esposa)

### **¿Te gusta esta experiencia de filmar un cortometraje?**

*-Sí, fue una propuesta muy innovadora y original, aunque creo que nos faltó tiempo para llevarla a cabo, el tiempo nos limitó a la hora de producir y nos generó muchos nervios al ver que todo se nos venía encima y que existía la posibilidad de no lograr cumplir con el objetivo propuesto, hubo muchas trabas en el camino.*

### **¿Enqué crees que puede contribuir a los chicos del secundario un proyecto como este?**

*-A mi parecer una experiencia de este estilo puede abrir nuevas puerta para lograr generar interés en el aula y trabajar las potencialidades de los alumnos contribuyendo así su desarrollo de manera más independiente y critica.*

### **¿Cómo te sentiste con tu papel de protagonista?**

*-Me sentí un poco intimidada aunque también fue un gran reto que decidí asumir con gran orgullo, ya que no me esperaba que me eligieran para ese rol, fue una gran sorpresa para mí.*

**Actor.** Santiago Antoniono (el lobizón).

### **¿Cómo te sentiste protagonizando nada más y nada menos que al “lobizón”?**

*-La verdad que desde que comencé el profesorado de Lengua y Literatura he interpretado a varios personajes en distintas materias por ejemplo en la materia literatura española interpreté a Carmela del libro Ay Carmela!.. (Risas)...para literatura latinoamericana interpreté a Magda una monja y cuando me ofrecieron este papel lo tomé sin dudarlo porque pensé no hay dos sin tres... (Risas)*

### **¿Qué fue lo que no te gusto de esta travesía de rodar un corto?**

*-La parte negativa del corto fue el clima del día, llovía mucho y en mi casotenía a cargo un traje alquilado y debía cuidarlo mucho. Por otro lado la poca predisposición de la gente encargada del museo del Marquez dado a que ese lugar es patrimonio de todos los cordobeses y en nombre de la educación necesitábamos fotos del lugar y se nos fue negado, previo papelerío de por medio a lo que me obliga a reformularme la siguiente pregunta ¿los museos de esta ciudad están a disposición de la educación o solo del turismo? En cuanto a todo lo demás sacando lo malo del día, fue interesante y divertido.*

**Productora y actriz.** Ivana Vega.

### **¿Cómo fue tu paso por la producción?**

*-Bueno, que pregunta!... (Risas) además hay que aclarar que fui actriz y víctima del lobo. Mi paso fue muy bueno me sentí muy cómoda con las tareas designadas, fui multifunción para las necesidades del director, pautar tiempo de filmación, que los actores se vieran bien, cual escena debía ser filmada, mantener la organización del grupo, elección de los actores.*

### **¿Y ya que lo mencionas...como fue la elección de los actores?**

*-(entre risas)...Cuando leí la trama me fui imaginando a cada personaje. Yo apostaba a que no podía faltar Santiago, encarnando el personaje del lobizón ya que lo conozco desde hace años y ese papel encajaba perfecto con su forma de ser. Luego fui viendo a ver quién podía ser su esposa que diera con el perfil de una mujer simple y sencilla por eso elegí a Luisina. En cuanto a las víctimas del lobizón el resto de las chicas que no estuvieran en la producción Adriana, Claudia, Sandra y yo tuvimos que serlo ya que nadie se animaba a actuar.*

**Actor.** Martín Astrada. (Amante)

### **¿Cómo viviste el rodaje del corto?**

*-(pensativo responde)...Fue un poco difícil por ser la primera vez que hacía un trabajo de este tipo. Pero con la ayuda de los compañeros pude llevarlo adelante y la verdad que me gustó mucho participar.*

### **¿Durante la grabación que te pareció difícil?**

*-Me parece que la dificultad estuvo en los lugares físicos más que en el rodaje mismo, porque en algunos de estos no pudimos entrar por mas autorización que hubiese...mucho burocracia.*

### **¿Consideras útil la elaboración del cortometraje para ser implementado como actividad en el secundario?**

*-Considero que es útil porque me parece una propuesta interesante con la cual los alumnos podrían desarrollar estas experiencias con la literatura y dejando salir de ellos grandes potencialidades.*





